



# Armenië, diervoeder en diervoederadditieven van dierlijke herkomst

Code: DPDL-200      Versie: 1.0.3

Ingangsdatum: 24-07-2023

Eigenaar: NVWA O&O, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.1	07-08-2019	Nadere uitleg gegeven over overname van nummers van pre-exportcertificaten in geval van vervoer van eindproducten tussen lidstaten.
1.0.2	28-04-2023	Sjabloon is geactualiseerd voor het gebruik van de screenreader. Instructie geactualiseerd. Certificaat is ook bestemd voor export van zuivel diervoeders.
1.0.3	24-07-2023	Afgestemd is dat het bindend certificaat niet hoeft worden aangevraagd voor product waar als enige dierlijke ingrediënten in zijn verwerkt vitamines van dierlijke origine.

## 1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van diervoeder en diervoederadditieven van dierlijke herkomst naar Armenië.

Het certificaat is bestemd voor export van diervoeders en additieven (waaronder (zuivel)mengvoeders) voor zover deze dierlijke ingrediënten bevatten.

De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Armenië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van diervoeder en diervoederadditieven van dierlijke herkomst naar Armenië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

## 2 Wettelijke basis

### 2.1 EU-regelgeving

#### Algemeen:

- Verordening (EG) nr. 183/2005
- Verordening (EG) nr. 1069/2009
- Verordening (EU) nr. 142/2011
- Verordening (EG) nr. 999/2001
- Verordening (EG) nr. 178/2002

### 2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Regeling dierlijke producten
- Besluit dierlijke producten

### 2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Armenië en Nederland.

## 3 DEFINITIES

n.v.t.

## 4 WERKWIJZE

De export van diervoeders en additieven (waaronder (zuivel)mengvoeders) voor zover deze dierlijke ingrediënten bevatten naar Armenië is toegestaan.

Certificaat: *zie bijlage 1.*

Annex: *zie bijlage 2.*

### 4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Afgestemd is dat het bindend certificaat niet hoeft worden aangevraagd voor product waar als enige dierlijke ingrediënten in zijn verwerkt vitamines van dierlijke origine. Export daarvan is mogelijk op basis van verzoekcertificering.

### 4.2 Invuleisen certificaat

- Voor de certificering van eindproducten van in hoofdstuk 1 van deze instructie genoemde producten waarvoor geldt dat deze in Nederland zijn geproduceerd, hoeft de aanhef van hoofdstuk 4 (pre-export certificaten) niet te worden ingevuld. In dat geval moet dit worden doorgehaald en worden voorzien van handtekening en naamstempel. In de andere gevallen is het noodzakelijk dat de gegevens van het pre-export certificaat op het certificaat worden overgenomen. Indien er sprake is van meer dan twee pre-export certificaten, dan worden de gegevens overgenomen op een model in overeenstemming met bijlage 2.
- Invulveld I.10.: hier moet de van toepassing zijnde grenspost worden ingevuld. De zeven grensovergangen/posten van Armenië zijn:
  - Internationale vliegvelden: Zvartnots Airport Yerevan en Shirak Airport Gyumri
  - Landovergangen met Georgië: Bagratashen, Gogavan, Bavra en spoorwegovergang in Ayrum
  - Landovergang met Iran: Meghri

### 4.3 Toelichting:

#### Verklaring 4.1:

*Feed and feed additives of animal origin, exported to the Republic of Armenia destined for animal feed were manufactured by establishments, approved/registered by the Competent Authority in the EU on delivery of goods for export and are under control of this Authority.*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de producent van het te exporteren diervoeder. Deze moet zijn erkend of geregistreerd op basis van Verordening (EG) nr. 1069/2009 en Verordening (EG) nr. 183/2005 en gelegen zijn in de EU. Export van in derde landen gemaakt diervoeder is niet toegestaan.

#### Verklaring 4.2:

*Feed and feed additives originates from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions.*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

#### Verklaring 4.3:

*Raw materials of animal origin are derived from animals which were slaughtered for human consumption and subjected to ante-mortem and post-mortem inspection (when necessary). Raw materials of animal origin such as honey, milk etc. has undergone veterinary inspection.*

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven indien de grondstoffen afkomstig zijn van dieren die zijn geslacht voor humane consumptie en kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Het tweede deel van deze verklaring is van toepassing op dierlijke ingrediënten afkomstig van dieren die niet zijn geslacht: honing, vis, melk, insecten, e.a. Deze dierlijke ingrediënten moeten afkomstig

zijn van erkende bedrijven (= veterinary inspection) en kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.4:

*Meat and offal of bovines from which feed and feed additives of animal origin is manufactured are derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals.*

*Meat and offal of sheep and goats for production feed and feed additives of animal origin are derived from healthy animals according to the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie.*

*Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations.*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

"Healthy animals" mag hier worden gelezen als "clinically healthy animals", ofwel slachtdieren die bij a.m.-keuring toegelaten zijn tot het slachtproces.

Verklaring 4.5:

*Processed animal protein derived from ruminants and products containing such protein were not used to produce feed and feed additives excluding milk proteins, except those feed and feed additives are intended to feed fur or pet animals.*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.6:

*Raw materials are derived from animals that were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them.*

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Aan de eisen met betrekking tot de residuen wordt voldaan door de uitvoering van het Nationaal Plan monitoring Residuen.

Verklaring 4.7:

*Feed or feed additives were obtained from raw materials of animal origin treated not lower than 133 °C for the duration of not less than 20 min with the pressure of 3 Bars or the authorised alternative treatments applied under the supervision of a competent service of the EU Member State and gives the relevant warranty in relation to the established microbiological standard.*

Deze verklaring kan worden afgegeven als het feed of feed additives zelf of de grondstoffen die zijn verwerkt, een bewerking hebben ondergaan en verhit zijn op 133°C onder een druk van 3 Bar gedurende 20 minuten, of een alternatief proces hebben ondergaan, welke is goedgekeurd en onder toezicht staat van de betreffende bevoegde autoriteit binnen de EU. Ook grondstoffen die afkomstig zijn uit derde landen en aan de genoemde voorwaarden voldoen kunnen worden gebruikt.

Onder "the authorised alternative treatments" kan worden verstaan "verwerkt in overeenstemming met een volgens Verordening (EG) nr. 1069/2009 erkend categorie 3-verwerkingsbedrijf."

Verklaring 4.8:

*Feed and feed additives of animal origin does not contain Salmonella (absence in 25 g), botulinum toxin, anaerobic microflora, total bacteria count (TBC) do not exceed 500.000 colony-forming units (cfu)/g, criteria for Enterobacteriaceae is respected.*

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. De belanghebbende moet aantonen dat het te exporteren product hieraan voldoet. Hiertoe moeten uitslagen van microbiologisch onderzoek worden overlegd waaruit dit blijkt. Dit kan zijn door middel van partijbemonstering van de te exporteren zending, of op basis van NVWA-monitoring waarbij minimaal 1x per week producten worden bemonsterd. De onderzoeken moeten zijn uitgevoerd door een laboratorium met een RvA-accreditatie, waarbij de methode van onderzoek en het te onderzoeken product zijn vermeld in de scope van het laboratorium.

De monsters van het eindproduct met daarin grondstoffen van dierlijke herkomst moeten aan de volgende criteria voldoen:

- Salmonella in 25 g: n =5, c =0, m =0, M =0
  - Enterobacteriaceae in 1 g: n =5, c =2, m =10, M =300
  - totaal aerob kiemgetal in 1 g: n =5, M =500.000
  - Toxine botuline: wordt alleen onder anaerobe omstandigheden geproduceerd; daarom is een onderzoek alleen vereist in het geval van producten in hermetische gesloten recipiënten. Voor producten die een mix bevatten van plantaardige- en dierlijke ingrediënten kan worden gekozen voor onderzoek op E-coli in plaats van Enterobacteriaceae. Hierbij wordt E-coli als indicator van fecale besmetting gehanteerd. Het gehalte van E-coli is door de komst van de chromogene telplaat eenvoudig te bepalen (ISO 16649-2). In dat geval moeten deze aan de volgende criteria voldoen:
  - Salmonella in 25 g: n =5, c =0, m =0, M =0
  - E-coli in 1 g: n =5, c =2, m =100, M =1.000
  - totaal aerob kiemgetal in 1 g: n =5, M =500.000
  - Toxine botuline: wordt alleen onder anaerobe omstandigheden geproduceerd; daarom is een onderzoek alleen vereist in het geval van producten in hermetische gesloten recipiënten.
- n = aantal te testen monsters;  
m = drempelwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als bevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in geen enkel monster groter is dan m;  
M = maximumwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als onbevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in één of meer monsters gelijk is aan of hoger ligt dan M;  
c = aantal monsters waarvoor de bacterietelling een resultaat tussen m en M te zien mag geven en waarbij het monster nog als aanvaardbaar wordt beschouwd.

**Verklaring 4.9:**

*Single-use containers and packaging material are intact and correspond to hygienic requirements of the Customs Union.*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

De verpakkingen moeten voldoen aan de eisen van de Douane Unie. Op dit moment is de interpretatie dat indien de verpakkingsmaterialen voldoen aan de EU-wetgeving, dit houdt in dat ook wordt voldaan aan de eisen van de Douane Unie. Dit betekent dat vooralsnog ook voor wat betreft Armenië kan worden verwezen naar de afspraken en interpretatie die de Douane Unie en de EU zijn overeengekomen: er mogen alleen nieuwe, intacte verpakkingen worden gebruikt die voldoen aan de EU-regelgeving.

**Verklaring 4.10:**

*The means of transport were treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country.*


Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

ORIGINAL /  ОРИГИНАЛ  COPY / КОПИЯ  Total number of copies issued / Количество выданных копий

<b>1</b>	<b>Shipment description / Описание поставки</b>	1.5	Certificate no. / Сертификат №		
1.1	Name and address of consignor /	Page 5 of			
1.2		 <p>Veterinary certificate for feed and feed additives of animal origin, exported from the EU to the Republic of Armenia Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Республику Армения корма и кормовые добавки животного происхождения</p>			
				1.6	Country of origin of goods / Страна происхождения товара:
				1.7	Certifying Member State in the EU / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:
1.3	Means of transport / Транспорт: (No. of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / (№ вагона, автомашины,	1.8	Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:		
		1.9	Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:		
1.4	Country (-ies) of transit: / Страна транзита:	1.10	Point of crossing the border of the Customs Union / Пункт пересечения границы Таможенного союза:		
<b>2</b>	<b>Identification of goods / Идентификация товара</b>				
2.1	Name of goods / Наименование товара :				
2.2	Date of production / Дата выработки продукции :				
2.3	Type of package / Упаковка :				
2.4	Number of packages / Количество мест :				
2.5	Net weight (kg) / Вес нетто (кг) :				
2.6	Number of seal / Номер пломбы :				

2.7	Identification marks / Идентификационный номер (Маркировка)	:
2.8	Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки	:
<b>3 Origin of goods / Происхождение товара</b>		
3.1	Name, approval/registration number and address of the establishment / Название, номер	:
3.2	Administrative-territorial unit / Административно- территориальная единица:	:

<b>4 Statement on suitability of goods for feed of animals / Свидетельство о пригодности товара к использованию в корм животным</b>					
I, the undersigned State/official veterinarian certify that: Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:					
Date Дата:	Number Номер:	Country of origin Страна происхождения:	Administrative territory Административная территория:	Approval/registration number of the establishment/ Номер регистрации/ утверждения предприятия	Name and quantity (net weight) of the goods Вид и количество (вес нетто) товара:
4.1 Feed and feed additives of animal origin, exported to the Republic of Armenia destined for animal feed were manufactured by establishments, approved/registered by the Competent Authority in the EU on delivery of goods for export and are under control of this Authority. / Экспортируемые в Республику Армения корма и кормовые добавки животного происхождения, предназначенные для кормления животных, произведены на предприятиях, утвержденных/зарегистрированных компетентным ведомством ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее контролем.					
4.2 Feed and feed additives originates from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions. / Корма и кормовые добавки изготовлены на перерабатывающих предприятиях, на которых нет установленных ограничений, связанных со здоровьем животных.					
4.3 Raw materials of animal origin are derived from animals which were slaughtered for human consumption and subjected to ante-mortem and post-mortem inspection (when necessary). Raw materials of animal origin such as honey, milk etc. has undergone veterinary inspection. / Сырье животного происхождения получено от животных, убитых для употребления в пищу человеком, и прошло доубойный и послеубойный осмотр (когда это необходимо).					

	Сырье животного происхождения, такое как мед, молоко и тд., прошли ветеринарный осмотр.
4.4	<p>Meat and offal of bovines from which feed and feed additives of animal origin is manufactured are derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals. / Мясо и субпродукты крупного рогатого скота, из которых производятся корма и добавки, получены от здоровых животных, происходящего из хозяйств, в которых не было зарегистрированных случаев губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота, а также не происходят от животных положительных по губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота.</p> <p>Meat and offal of sheep and goats for production feed and feed additives of animal origin are derived from healthy animals according to the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie. / Мясо и субпродукты овец и коз, используемые для производства кормов и кормовых добавок животного происхождения, получены от клинически здоровых животных в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья животных МЭБ по скрепи овец.</p> <p>Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations. / Материалы специфического риска удалены в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ.</p>
4.5	<p>Processed animal protein derived from ruminants and products containing such protein were not used to produce feed and feed additives excluding milk proteins, except those feed and feed additives are intended to feed fur or pet animals. / Обработанные животные белки, полученные от жвачных животных, а также продукты, содержащие такие белки, за исключением молочных белков, не использовались для производства кормов и кормовых добавок, за исключением кормов и кормовых добавок, предназначенных для пушных зверей и домашних животных.</p>
4.6	<p>Raw materials are derived from animals that were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. / Сырье для изготовления кормов получено от животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, других лекарственных препаратов и пестицидов, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.</p>
4.7	<p>Feed or feed additives were obtained from raw materials of animal origin treated not lower than 133 °C for the duration of not less than 20 min with the pressure of 3 Bars or the authorised alternative treatments applied under the supervision of a competent service of the EU Member State and gives the relevant warranty in relation to the established microbiological standard. / Корма и кормовые добавки получены из сырья животного происхождения, обработанного при температуре не ниже 133 °C более 20 минут при давлении 3 бар или альтернативной одобренной обработки, применяемой под контролем компетентной службы соответствующей страны-члена ЕС дает соответствующую гарантию соблюдения установленных микробиологических стандартов.</p>
4.8	<p>Feed and feed additives of animal origin does not contain Salmonella (absence in 25 g), botulinum toxin, anaerobic microflora, total bacteria count (TBC) do not exceed 500.000 colony-forming units (cfu)/g, criteria for Enterobacteriaceae is respected. / Корма и кормовые добавки животного происхождения не содержат сальмонеллу (Salmonella) (отсутствует в 25 гр), ботулинический токсин, анаэробную микрофлору, общая численность бактерий не превышает 500 000 КОЕ/гр, условия по Enterobacteriaceae соблюдаются.</p>
4.9	Single-use containers and packaging material are intact and correspond to hygienic requirements of the Customs Union. /

Одноразовая тара и упаковочный материал неповреждены и соответствуют гигиеническим требованиям Таможенного союза.

4.10 The means of transport were treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. /  
Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.

Place / Место      Date / Дата

.....  
Signature of State/official veterinarian / Подпись  
государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters / Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать  
должны отличаться цветом от бланка.

<sup>1</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью.

Official stamp / Печать:

